



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
20 de junio de 2012  
Español  
Original: inglés

Asamblea General  
Sexagésimo sexto período de sesiones  
Tema 38 del programa  
La situación en el Afganistán

Consejo de Seguridad  
Sexagésimo séptimo año

## La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales

### Informe del Secretario General

#### I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 66/13 de la Asamblea General y en la resolución 2041 (2012) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me solicitó que lo informara cada tres meses sobre la evolución de la situación en el Afganistán.

2. El informe ofrece información actualizada sobre las actividades realizadas por las Naciones Unidas en el Afganistán desde mi informe anterior (A/66/728-S/2012/133), publicado el 5 de marzo de 2012, incluidas las actividades destacadas en los ámbitos humanitario, de desarrollo y de los derechos humanos. Presenta también un resumen de los principales acontecimientos políticos y de seguridad y regionales e internacionales relacionados con el Afganistán.

#### II. Acontecimientos de importancia

##### A. Acontecimientos políticos

3. Durante el período examinado, los incipientes esfuerzos de paz y reconciliación en el Afganistán tropezaron con una serie de obstáculos. El 15 de marzo, los talibanes suspendieron unilateralmente las conversaciones sobre la posible creación de una oficina en Qatar, en medio de una situación de estancamiento evidente con los Estados Unidos de América en lo que respecta a la condición jurídica de esa oficina y a las condiciones previas para los traslados de prisioneros. Se han seguido realizando gestiones por vía diplomática acerca de la oficina en Qatar, y el Ministro de Relaciones Exteriores del Afganistán, Zalmay Rassoul, visitó Doha el 3 de abril para examinar la concertación de un amplio



acuerdo bilateral entre los dos países, así como la propuesta de establecer la embajada de Qatar en Kabul. Entretanto, una delegación de cinco miembros en representación de Hezb-e Islami, facción armada dirigida por Gulbuddin Hekmatyar, se reunió con el Consejo Superior de la Paz el 13 de abril, y con el Presidente Karzai el 16 de abril, y presentó un plan de 17 puntos centrado en la presencia de las fuerzas extranjeras, la legitimidad del Gobierno, las elecciones futuras y la Constitución. Sin embargo, el 12 de mayo, Hezb-e Islami suspendió los contactos, alegando preocupación por el nuevo acuerdo de asociación estratégica concertado por el Afganistán y los Estados Unidos. Los talibanes también condenaron el acuerdo. No obstante, el hecho de que en una declaración de fecha 20 de mayo hayan insistido en que el movimiento había dejado abiertas “todas las puertas militares y políticas” puede ofrecer nuevas oportunidades.

4. El 14 de abril, Salahuddin Rabbani fue nombrado Presidente del Consejo Superior de la Paz. El nombramiento del nuevo presidente, hijo del presidente anterior, Burhanuddin Rabbani, que había sido asesinado en septiembre de 2011, debería ayudar a revitalizar la labor del Consejo. Rabbani, si bien procura seguir los pasos de su padre, ha hecho hincapié en la necesidad de que el Consejo sea más inclusivo. El 13 de mayo fue muerto en Kabul Mawlawi Arsala Rahmani, un destacado integrante del Consejo que había sido ministro durante el régimen de los talibanes, había aceptado la reconciliación y en 2011 su nombre había sido eliminado de la lista de sanciones del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1988 (2011). Aunque persisten teorías contradictorias sobre su asesinato, Salahuddin Rabbani afirmó que ese hecho no debía disuadir a quienes buscaban la paz. Los talibanes negaron la responsabilidad por el asesinato, reivindicado por un grupo que se ha dado en llamar Frente Mullah Dadullah, por el nombre de un tristemente célebre comandante talibán muerto en 2007. El surgimiento de esta facción, que alardea de autonomía operativa, y las denuncias recientes sobre presuntas detenciones internas e incluso de ejecuciones de comandantes talibanes, podrían indicar un aumento de las fisuras entre los talibanes.

5. La Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) sigue apoyando la labor del Consejo Superior de la Paz, fundamentalmente prestando asistencia logística a las actividades de divulgación. Los consejos provinciales de paz y las autoridades locales siguen trabajando en iniciativas dirigidas a los combatientes de menor rango. Según la secretaria conjunta del Programa Afgano de Paz y Reintegración, a mediados de mayo se habían acogido oficialmente al programa 4.641 antiguos opositores del Gobierno. Además, proseguían las conversaciones con otros 1.339 posibles candidatos a participar en el programa de reintegración. El programa recibe apoyo técnico del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), mientras que la UNAMA, como miembro del comité técnico, continúa haciendo labores de promoción relacionadas con la verificación de antecedentes, la participación de las comunidades y la impunidad, elementos clave para la credibilidad del proceso y que cuentan con el firme apoyo de las comunidades afganas. En el período de que se informa, el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1988 (2011) aprobó tres solicitudes presentadas por el Gobierno para suprimir nombres de la lista.

6. Tras el apoyo sin precedentes demostrado por la Wolesi Jirga (cámara baja de la Asamblea Nacional) a los nueve ministros propuestos por el Presidente, el Gabinete en pleno consiguió el respaldo del órgano legislativo. El 2 de junio, la Wolesi Jirga procedió a votar por los dos candidatos a integrar el Tribunal Supremo.

Como resultado de la votación fue confirmado Abdul Malek Kamawi, alto funcionario del sistema judicial, y fue rechazado Mohammed Sarwar Danesh, que había sido Ministro de Justicia y Ministro interino de Educación Superior. Todavía no se ha nombrado al nuevo Presidente del Tribunal Supremo.

7. Se han hecho progresos, aunque lentos, en la labor legislativa, pues la Wolesi Jirga aprobó leyes sobre la aviación civil, la estructura de la magistratura y los asuntos de personal del cuerpo de policía. La Meshrano Jirga (cámara alta) ratificó la Ley de aviación civil, así como el acuerdo de asociación estratégica suscrito por la India y el Afganistán y el acuerdo marco de 2010 para la construcción de un gasoducto entre el Afganistán, la India, el Pakistán y Turkmenistán. El 21 de abril, después de haberlo rechazado dos veces, la Wolesi Jirga aprobó el presupuesto nacional para el ejercicio económico correspondiente al año afgano 1391 (de marzo de 2012 a diciembre de 2012, abreviado debido a cambios en el ciclo presupuestario). Las revisiones del presupuesto incluyeron la reducción del plan anual de amortización del Banco de Kabul, de 80 millones de dólares de los Estados Unidos a 65 millones de dólares, y la adición de 5 millones de dólares a las partidas presupuestarias de salud y educación y al proyecto de la carretera de circunvalación.

8. En el plano local se ha intensificado el interés político por las próximas elecciones, especialmente las presidenciales, que por mandato constitucional se celebrarán en 2014. En su discurso ante la reunión sobre el Afganistán que tuvo lugar el 21 de mayo en el marco de la 25ª cumbre de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) celebrada en Chicago, el Presidente Karzai reconoció que las elecciones de 2014 eran un hito importante. Asimismo, ha afirmado reiteradamente que no se postulará de nuevo a las elecciones presidenciales, de conformidad con una norma constitucional que no permite que una persona ocupe el cargo de presidente durante más de dos mandatos. Las próximas elecciones presidenciales serán, por tanto, las primeras elecciones de la época posterior a los talibanes en las que no será candidato. Se está trabajando para fortalecer el marco jurídico electoral, entre otras cosas mediante la presentación de la Ley de estructura y funciones de la Comisión Electoral Independiente a la comisión legislativa de la Wolesi Jirga y la revisión de la Ley electoral, de carácter más amplio, por el Ministerio de Justicia. El 4 de abril, los comisionados electorales se reunieron con el Presidente para examinar sus propuestas con respecto a la Ley electoral. Posteriormente, el 21 de abril, se celebró un proceso de consultas en la Universidad de Kabul y se realizaron actividades de divulgación en seis capitales de provincia. El proyecto de asistencia técnica del PNUD, denominado ELECT II (Capacidad Jurídica y Electoral para el Mañana, segunda fase) siguió apoyando la creación de capacidad en la Comisión y actualmente presta especial atención a la inscripción de los electores. Una misión dirigida por el PNUD está llevando a cabo, del 2 al 20 de junio, un estudio de viabilidad para ayudar a crear un mecanismo sostenible para mejorar el censo electoral.

9. Las dos principales coaliciones de oposición del país, el Frente Nacional del Afganistán y la Coalición Nacional del Afganistán, emitieron una declaración conjunta el 30 de abril en la que pedían la aprobación urgente de las leyes electorales, una mayor participación de las Naciones Unidas y la celebración de las elecciones presidenciales de conformidad con la Constitución. Esta última exhortación fue provocada por el comentario hecho por el Presidente en una conferencia de prensa celebrada el 12 de abril en el sentido de que estaba examinando la posibilidad de adelantar las elecciones para 2013, dado que el

proceso de traspaso de la responsabilidad plena por las funciones de seguridad a los afganos concluiría en 2014. El Partido de Derechos y Justicia, creado en noviembre de 2011 y dirigido por un consejo de destacados políticos y activistas de la sociedad civil, incluido el ex Ministro del Interior, Hanif Atmar, también exigió mejoras del marco electoral y la celebración de comicios en un documento de 13 puntos hecho público el 9 de mayo. Desde entonces, el Frente Nacional ha realizado una serie de actos públicos en la parte norte del Afganistán. El líder de la coalición, Zia Masood, así como el General Abdul Rashid Dostum y Haji Mohammad Mohaqqueq, fundadores de los dos principales partidos que la integran, hablaron ante miles de personas reunidas en Jawzjan y Faryab los días 9 y 16 de mayo, respectivamente. En sus declaraciones se refirieron, entre otras cuestiones, a los enfoques adoptados por el Gobierno en relación con el proceso de paz y las elecciones, los temores que despertaba la velocidad de la transición y el grado de preparación de las fuerzas gubernamentales, y pidieron reiteradamente el traspaso de competencias.

10. Mi Representante Especial, Ján Kubiš, y la UNAMA siguen colaborando activamente con las autoridades y los interesados afganos en relación con las elecciones para ayudar a que el proceso electoral sea imparcial, transparente e inclusivo y esté libre de injerencias internas y externas. La ejecución del mandato de la UNAMA en materia electoral ha sido objeto de conversaciones con las autoridades gubernamentales, la Comisión Electoral Independiente, representantes de partidos políticos y de la sociedad civil del Afganistán, así como con la comunidad internacional. Conversé también con el Presidente Karzai sobre el tema de las elecciones cuando nos reunimos en el marco de la cumbre de la OTAN celebrada el mes pasado.

11. Después de más de un año de negociaciones, el 1 de mayo los presidentes del Afganistán y los Estados Unidos firmaron el acuerdo de asociación estratégica entre los dos países. El acuerdo, que tuvo como antecedentes los memorandos de entendimiento sobre detenciones y operaciones especiales concertados por los dos países el 9 de marzo y el 8 de abril, respectivamente, da a los afganos mayores facultades de dirección y control, de conformidad con los principios de la transición. El acuerdo, sólidamente ratificado por la Wolesi Jirga el 26 de mayo, y por la Meshrano Jirga el 3 de junio, es una señal inequívoca de que se mantiene el compromiso contraído sobre una amplia gama de cuestiones y, en términos generales, ha sido acogido favorablemente por los distintos interesados afganos. Aún quedan por negociar cuestiones delicadas sobre el estatuto y el carácter preciso de la presencia militar internacional permanente. También en mayo, el Presidente firmó acuerdos de asociación en nombre del Afganistán con Alemania y Australia. El 8 de junio, el Afganistán y China anunciaron su intención de concluir un acuerdo de asociación estratégica y cooperación.

12. En la reunión ministerial de la OTAN celebrada en Bruselas el 19 de abril, mi Representante Especial hizo hincapié en que la reducción prevista de los efectivos militares internacionales no debería implicar la retirada del apoyo a largo plazo a las fuerzas de seguridad afganas o a los planes de desarrollo económico y social del Afganistán. Destacó también que era necesario vincular la protección de los civiles a los compromisos de financiación del sector de la seguridad. En las consultas que sostuvo con la Unión Europea en Bruselas el 17 de abril transmitió un mensaje similar. El 21 de mayo, asistí, junto a dirigentes de más de 60 países, a la reunión sobre el Afganistán celebrada como parte de la 25ª cumbre de la OTAN en Chicago. Los participantes reafirmaron el calendario de reducción de las fuerzas

internacionales y reiteraron su apoyo a las fuerzas de seguridad afganas. Se estima que para sostener a las fuerzas nacionales de seguridad afganas se necesitarán 4.100 millones de dólares anuales. Atendiendo a las considerables promesas de contribuciones que se habían hecho hasta la fecha, en la reunión se expresó mayor confianza en que se lograría ese objetivo. Las Naciones Unidas continúan abogando por que se preste atención a los mecanismos de rendición de cuentas de las fuerzas de seguridad afganas, se asegure la protección de los civiles y los niños en medio del conflicto y se atiendan las necesidades específicas de las mujeres y las niñas como un elemento central de los marcos de seguridad en la transición y en el período posterior a esta. La Organización sostiene también que la seguridad no debe considerarse de manera aislada de la transición política, que incluye el proceso electoral y las iniciativas de paz y reconciliación, ni del desarrollo económico y social.

## **B. Acontecimientos relativos a la seguridad**

13. En una reunión celebrada el 10 de mayo, la Junta Mixta del Afganistán y la OTAN para la Inteqal (Transición) refrendó la ejecución de la transición en el tercer grupo de zonas, y a la vez reconoció que era probable que se presentaran más dificultades cuando zonas más propensas a conflictos iniciaran el proceso de transición que llevaría a que los afganos asumieran la responsabilidad plena del sector de la seguridad. El Presidente Karzai dio inicio a la tercera etapa de la transición el 13 de mayo, con lo cual todas las capitales de provincia quedaron incorporadas al proceso. Con la inclusión de los distritos que estaban pendientes en Kapisa, Parwan y Uruzgan, se ha iniciado el traspaso gradual de todas las funciones de seguridad en 11 provincias, y el 75% de la población ya vive en zonas que están en proceso de transición. Se considera que en términos generales las dos etapas iniciales de la transición han avanzado según estaba previsto. No se ha producido un deterioro significativo del orden público ni se ha observado una diferencia marcada en las tendencias estacionales de las condiciones de seguridad en las zonas que están en transición.

14. Las Naciones Unidas continuaron vigilando la evolución de los acontecimientos relacionados con la seguridad que incidían en el trabajo, el desplazamiento y la seguridad de los civiles, especialmente los que afectaban la ejecución de las actividades y los programas encomendados a la Organización. En el período comprendido entre el 1 de febrero y el 30 de abril de 2012, el número de incidentes de seguridad notificados fue notablemente inferior al registrado durante igual período de 2011. Las cifras eran más comparables a las de 2010. En abril se registraron 1.412 incidentes de seguridad, lo que representaba una disminución del 28% en comparación con abril de 2011 (1.969 incidentes); en marzo se registraron 1.099 incidentes, frente a 1.964 en marzo de 2011; y en febrero se registraron 1.032 incidentes, frente a 1.394 en igual mes de 2011. Se considera que esta disminución es resultado de diversos factores, como las malas condiciones meteorológicas, la exitosa labor de las fuerzas afganas e internacionales, que ha producido un mayor número de arrestos y el descubrimiento de alijos de armas, la postura más política adoptada por algunos líderes talibanes, y la incertidumbre que reina entre los combatientes por los informes sobre las conversaciones de paz y la próxima reducción de la presencia militar internacional.

15. En las provincias del sur, sureste y este del país se produjo más del 70% de los incidentes, entre los cuales fueron mayoría los enfrentamientos armados y los artefactos explosivos improvisados. Se produjo un menor número de ataques suicidas que en el año anterior, en parte debido a las operaciones de seguridad afganas e internacionales, que permitieron incautar explosivos y artefactos para atentados suicidas. Se registraron 4 atentados suicidas en febrero y 5 en marzo, frente a 9 y 13 registrados, respectivamente, en los mismos meses de 2011. El número de atentados aumentó a 14 en abril, aunque seguía siendo inferior a los 17 registrados en abril de 2011. Sin embargo, en el mes de abril de 2012 se produjo la primera serie de ataques perpetrados en el transcurso de un mes en todo el país, con excepción de la región montañosa central. En mayo de 2012 se registraron 10 atentados suicidas, en comparación con los 15 registrados en mayo de 2011. Los atentados suicidas están siendo utilizados cada vez más en los casos en que los insurgentes, sin muchas probabilidades de sobrevivir, asedian objetivos prominentes con armamento ligero y pesado.

16. Así sucedió el 15 de abril, cuando se produjo un ataque insurgente en gran escala coordinado en cuatro provincias: Kabul, Logar, Paktya y Nangarhar. Los blancos de los ataques fueron la Asamblea Nacional, instalaciones de las fuerzas de seguridad afganas y edificios gubernamentales, y fueron afectadas directamente varias embajadas internacionales. Según las autoridades afganas, el saldo de los ataques fue de 4 civiles muertos y 32 heridos, 11 afganos miembros del personal de servicios muertos y 42 heridos, y 36 insurgentes muertos y uno detenido. Se considera que las fuerzas de seguridad afganas están respondiendo de manera cada vez más efectiva a ese tipo de incidentes. El 2 de mayo, los talibanes anunciaron que iniciarían su ofensiva de primavera, denominada Al Farooq. En la declaración exhortaron a los combatientes a evitar causar bajas civiles como cuestión de “máxima prioridad”, aunque luego enumeraron sus objetivos, entre los que se contaban altos funcionarios del Gobierno y miembros de la Asamblea Nacional y del Consejo Superior de la Paz, quienes no son considerados combatientes conforme al derecho internacional. En las primeras horas del 2 de mayo, explotó un coche bomba frente a un complejo residencial internacional en Kabul. Los talibanes asumieron la responsabilidad del atentado en el que resultaron muertos 8 civiles, incluidos mujeres y niños, y heridos otros 11. El 6 de junio, 26 civiles fueron muertos y otros 67 heridos en ataques perpetrados por los insurgentes contra emplazamientos civiles en las provincias de Kandahar, Faryab, Balkh y Paktika.

17. La campaña de intimidación ha sido implacable y se ha caracterizado por asesinatos selectivos de dirigentes políticos y religiosos influyentes. Como en el caso del asesinato de Mawlawi Rahmani, la identidad de los autores suele ser difícil de determinar en medio de las rivalidades que afectan a todas las partes. Más de la mitad de los incidentes ocurrieron en las provincias del sur, sobre todo en Kandahar, como el ataque perpetrado el 28 de abril contra el Gobernador, que resultó frustrado cuando dos militantes que habían logrado burlar la seguridad del complejo fueron muertos en un tiroteo. El 17 de mayo, cuatro atacantes irrumpieron en el complejo del Gobernador de Farah, pero también fracasaron en su objetivo.

18. Las fuerzas de seguridad afganas, en particular la Policía Nacional del Afganistán, también son blanco de campañas selectivas. La Policía Nacional del Afganistán fue objeto de ataques en casi el 70% de todos los incidentes contra fuerzas de seguridad, que dejaron unas 875 bajas, es decir el 70% de las bajas

totales de las fuerzas de seguridad. También contra esa fuerza se produjo el mayor número de asesinatos selectivos.

19. Se está avanzando más rápido de lo previsto en el empeño de aumentar a 157.000 los efectivos de la policía nacional y a 195.000 los efectivos del Ejército Nacional Afgano para fines de 2012, pues se estima que a mediados de mayo esas fuerzas contarán con 149.600 agentes y 194.500 efectivos, respectivamente. Antes de la cumbre de la OTAN en Chicago, el 7 de abril, se celebró una reunión del Comité Permanente para la Seguridad de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión en la que se aprobó un modelo conceptual para las fuerzas de seguridad afganas después de 2014. Ese modelo prevé una dotación de 228.500 agentes de policía y efectivos del ejército para finales de 2017. Se espera que al perfeccionar ese marco conceptual se tenga en cuenta la evolución de las condiciones y necesidades de seguridad.

20. La orientación de los distintos servicios de seguridad, además de sus dotaciones, ha sido objeto de un enérgico debate, en particular sobre la necesidad de que la policía asuma una función civil específica, con una mayor profesionalización de la fuerza, mecanismos de supervisión reforzados y reformas institucionales en el Ministerio del Interior. En abril, el Ministerio puso en marcha un Plan sobre la Policía Nacional, que tiene como prioridades la policía de proximidad, el fortalecimiento de la detección y prevención de delitos, la defensa de los derechos humanos y la lucha contra la violencia dirigida a las mujeres y los niños. En el Plan se esbozó el ambicioso objetivo de aumentar el número de mujeres incorporadas al cuerpo de policía de 1.370 en la actualidad a 5.000 en 2014. El 10 de abril, el Ministro del Interior también puso en marcha la secretaría del proyecto de policía democrática (*Police-e-Mardumi*). Este órgano se encargará de coordinar las iniciativas policiales de proximidad y servirá de enlace con la sociedad civil a fin de aumentar la rendición de cuentas y la capacidad de reacción de la policía. La UNAMA sigue promoviendo enérgicamente esas iniciativas, incluso en su calidad de copresidente del Comité Permanente para la Seguridad de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión.

21. La Policía Local Afgana continuó ampliándose y a mediados de mayo ya contaba con más de 13.000 miembros en 65 centros validados. Se supone que estas fuerzas locales se centren en la defensa, y en diversas zonas ya han contribuido a mantener la estabilidad. Sigue habiendo gran preocupación por cuestiones como la impunidad, la verificación de antecedentes, los arreglos de mando y control y la posibilidad de que resurjan las milicias con motivaciones étnicas o políticas. La UNAMA ha seguido abordando esas cuestiones, así como denuncias concretas sobre abusos de los derechos humanos, en sus contactos con el Ministerio del Interior y las fuerzas armadas de los Estados Unidos. Se registraron algunos incidentes graves en los que al parecer estuvo involucrado personal de la Policía Local Afgana. Se informó que en Paktya, el 26 de marzo, un soldado estadounidense fue muerto por un miembro de la Policía Local Afgana, nueve miembros de esta fuerza fueron asesinados por un colega en un incidente similar ocurrido el 30 de marzo, y en abril varios de sus agentes fueron arrestados, presuntamente por tener en su poder chalecos bomba. En Uruzgan, se informó también de una matanza fratricida entre miembros de la Policía Local Afgana ocurrida el 7 de marzo y, según ha trascendido, el 31 de marzo 11 miembros de la Policía Local Afgana se incorporaron al movimiento insurgente, llevando consigo importantes cantidades de equipo y armamento.

22. En términos más generales, las denuncias de que miembros de todas las fuerzas de seguridad, o individuos vestidos de uniforme, han matado a colegas y a miembros de las fuerzas internacionales, comienzan a perfilar una tendencia preocupante. Como ejemplos de esa tendencia, el 12 de mayo, un agente de la Policía Local Afgana mató a dos soldados británicos en Helmand, mientras que el 26 de marzo, también en esa provincia, un oficial del Ejército Nacional Afgano mató a otros dos soldados británicos.

23. Se suponía que el 21 de marzo se produjera el traspaso de funciones de las empresas privadas de seguridad, con excepción de las que brindaban servicios de seguridad a la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad o a las sedes diplomáticas, a la nueva Fuerza de Protección Pública del Afganistán, bajo el control del Ministerio del Interior. Al acercarse esa fecha se inició el proceso de traspaso, que debería concluir a más tardar el 21 de junio. Dicho proceso ha avanzado con relativa fluidez, aunque algunas empresas privadas y organismos para el desarrollo han decidido cerrar sus operaciones ante la pérdida de los servicios de seguridad privados. Se han creado varias empresas de gestión de riesgos para gestionar la interrelación entre los clientes y la nueva fuerza.

### **Cooperación regional**

24. El diálogo político y la cooperación entre el Afganistán y los países de la región continuó avanzando sobre la base del proceso puesto en marcha en la Conferencia de Estambul para el Afganistán: cooperación y seguridad en el corazón de Asia, celebrada en noviembre de 2011. El 18 de abril, Turkmenistán acogió en Asjabad la segunda reunión de altos funcionarios, en la que 14 países y una delegación de la UNAMA examinaron las formas de aplicar en la práctica siete medidas prioritarias de fomento de la confianza. El 26 de mayo tuvo lugar una reunión de embajadores del grupo básico tripartito en Kabul para examinar los preparativos de la reunión ministerial de seguimiento que se celebraría en Kabul el 14 de junio. Se prevé que los organismos, fondos y programas competentes de las Naciones Unidas participen en la aplicación de las medidas de fomento de la confianza.

25. La Quinta Conferencia de Cooperación Económica Regional sobre el Afganistán, celebrada en Dushanbé los días 26 y 27 de marzo, se centró en la necesidad de priorizar las necesidades regionales. Los participantes se comprometieron a tomar medidas decididas y cuantificables para ejecutar los 17 proyectos que se presentarían en la Conferencia de Tokio en julio con miras a obtener financiación.

26. El 30 de marzo tuvo lugar en Beijing la quinta consulta viceministerial sobre seguridad regional de la Organización de Cooperación de Shanghai. El Afganistán fue uno de los temas de debate en el marco de un exhaustivo intercambio de opiniones sobre la situación de la seguridad en la región. Se señaló de manera unánime que todos los países de la región tenían que intensificar la cooperación para mantener la seguridad, la estabilidad y el desarrollo regionales. El 7 de junio, la Organización de Cooperación de Shanghai anunció su decisión de otorgar al Afganistán la condición de observador.

27. El 27 de abril se celebró en Islamabad la sexta reunión del grupo básico tripartito con la participación de altos funcionarios del Afganistán, el Pakistán y los

Estados Unidos. Se crearon dos grupos de trabajo para facilitar las gestiones de paz: uno de los grupos funcionará a nivel de las misiones permanentes ante las Naciones Unidas y cooperará en lo que respecta a la función del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas; el segundo grupo examinará la posibilidad de asegurar el desplazamiento en condiciones de seguridad de los principales dirigentes talibanes que participarán en conversaciones con el Gobierno afgano.

28. Mi Representante Especial siguió realizando contactos regionales durante sus visitas oficiales a la India, el Pakistán, la República Islámica del Irán, Tayikistán, Turquía y Uzbekistán. Se reunió con los Presidentes de la República Islámica del Irán y Tayikistán durante la Quinta Conferencia de Cooperación Económica Regional sobre el Afganistán y asistió a la Conferencia Ministerial de la Iniciativa de seguridad fronteriza de Asia Central. Esta última reunión, celebrada en Viena los días 16 y 17 de abril, se centró en el mantenimiento de la seguridad de las fronteras en la lucha contra el tráfico, la delincuencia organizada y la migración irregular. El 14 de mayo, mi Representante Especial también sostuvo conversaciones con miembros del Comité de Asuntos Políticos y Seguridad de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. En todas esas reuniones se subrayó la importancia que revestía la cooperación regional para aumentar la estabilidad del Afganistán y se hizo referencia en reiteradas ocasiones a la amenaza que planteaba el cultivo ilícito de estupefacientes en el Afganistán.

29. En su empeño por encontrar soluciones concretas, el programa regional de lucha contra los estupefacientes en el Afganistán y los países vecinos, que cuenta con el apoyo de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC), celebró la primera reunión de su comité directivo en Viena el 14 de marzo. Los representantes del Afganistán, Kazajstán, Kirguistán, el Pakistán, la República Islámica del Irán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán aprobaron la aplicación de medidas prioritarias, como las operaciones transfronterizas selectivas y el fortalecimiento de las redes operativas entre sus respectivas instituciones judiciales y de orden público. El programa regional apoyó también la celebración en Dushanbé el 1 de junio de la primera reunión ministerial tripartita del nuevo marco de cooperación subregional entre el Afganistán, Kirguistán y Tayikistán, que reproduce la relación de colaboración de la Iniciativa Triangular entre el Afganistán, el Pakistán y la República Islámica del Irán.

### **III. Derechos humanos**

30. Del 1 de febrero al 30 de abril, la UNAMA documentó 1.322 bajas civiles (396 muertos y 926 heridos), lo que supone una disminución con respecto a las 1.797 bajas (678 muertos y 1.119 heridos) registradas en el mismo período de 2011. Los elementos antigubernamentales siguieron siendo responsables de la mayoría de las víctimas civiles que ascendieron a 1.029 (78%). Las fuerzas progubernamentales son responsables de 136 (10%) de los incidentes registrados. En 157 (12%) de los casos, la responsabilidad no pudo ser determinada. En general, las bajas civiles causadas por los elementos antigubernamentales disminuyeron en un 7%, con 286 civiles muertos y 743 heridos, frente a 395 civiles muertos y 706 heridos durante el mismo período de 2011. Las fuerzas progubernamentales asumen la responsabilidad de 66 civiles muertos y 70 civiles heridos, lo que representa una disminución del 70% en comparación con las 209 defunciones y 252 lesiones de civiles durante el mismo período de 2011.

31. Si bien las bajas civiles disminuyeron en general, algunas tácticas aumentaron, como las dirigidas específicamente a los civiles, en particular el uso de artefactos explosivos improvisados por los elementos antigubernamentales. Entre el 1 de febrero y el 30 de abril, la UNAMA documentó 417 bajas civiles (122 muertos y 295 heridos) a causa de esos artefactos, un aumento del 6% en comparación con el mismo período de 2011, con 392 víctimas civiles (130 muertes y 262 lesiones) registradas. La segunda causa principal de muertes y lesiones de civiles fueron los asesinatos selectivos de no combatientes que, a juicio de los elementos antigubernamentales, estaban apoyando al Gobierno o las fuerzas militares internacionales. La UNAMA documentó 91 muertos y 30 heridos como consecuencia de los ataques selectivos, un aumento del 63% respecto del mismo período en 2011, con 74 víctimas civiles (58 muertos y 16 heridos) registradas.

32. Aunque las operaciones de las fuerzas progubernamentales provocaron un menor número de bajas civiles, las muertes de civiles provocadas por ataques aéreos siguieron causando preocupación. En un incidente semejante ocurrido el 6 de junio, 18 civiles, incluidos nueve niños, perecieron en un ataque aéreo en la provincia de Logar, cuando un helicóptero militar internacional disparó contra una residencia civil en donde se habían cobijado elementos antigubernamentales. Por otra parte, el 23 de marzo un soldado de los Estados Unidos fue acusado de 17 cargos de asesinato por un tribunal de ese país a causa de un tiroteo en masa de civiles, la mayoría de ellos mujeres y niños, en dos aldeas de Kandahar a principios del mes. Con la transición en materia de seguridad y las fuerzas afganas tomando cada vez más la iniciativa, es necesario que las instituciones locales de la seguridad, con apoyo internacional, institucionalicen la protección de los civiles y los mecanismos de rendición de cuentas en sus operaciones a través de iniciativas como el establecimiento de un centro de mitigación de las bajas civiles.

33. La población carcelaria sigue aumentando considerablemente en el Afganistán, ejerciendo presión sobre las instalaciones y personal. En enero fue motivo de preocupación el traspaso de la Dirección Central de Prisiones del Ministerio de Justicia al Ministerio del Interior, en particular porque se ha observado la subordinación de los directores de prisiones a nivel provincial a los jefes de policía locales. En marzo, el Ministro del Interior dictó una orden interna reiterando la independencia operacional de la división. En el período de que se informa, la UNAMA proporcionó capacitación en materia de derechos humanos a la Dirección Nacional de Seguridad y el personal de policía en 16 provincias. También continuó un programa de observación de las condiciones de detención con visitas a más de 80 instalaciones gestionadas por la Dirección Nacional de Seguridad, la policía y la Dirección Central de Prisiones para reevaluar el trato de los detenidos por motivos relacionados con el conflicto. El 19 de marzo, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad anunció que había certificado nuevamente 13 centros de detención afganos y reanudado las transferencias después de que las autoridades adoptaran medidas correctivas para prevenir los malos tratos. Las transferencias a 16 instalaciones se interrumpieron tras la publicación de un informe publicado por la UNAMA en octubre de 2011, titulado “Trato de los detenidos por motivos relacionados con el conflicto que se encuentran bajo custodia afgana”.

34. El 26 de marzo, el Afganistán presentó su informe anual al Representante Especial del Secretario General para la cuestión de los niños y los conflictos armados sobre la aplicación del plan de acción para la prevención del reclutamiento de menores y sus anexos sobre la violencia sexual y la muerte y mutilación de niños.

Si bien el Gobierno ha avanzado en la prevención del reclutamiento de niños y otras infracciones graves, los elementos antigubernamentales siguen utilizando niños. Se observó una disminución de los incidentes denunciados de secuestro, violencia sexual y denegación de acceso humanitario. Por otro lado, una creciente campaña de los elementos antigubernamentales contra las instituciones educativas cada vez suscita más preocupación. El 7 de mayo, elementos antigubernamentales prendieron fuego a una escuela secundaria para niñas en la provincia de Nangarhar. Los días 1 y 8 de mayo, fuerzas insurgentes atacaron el convoy del jefe del Departamento de Educación de Paktika. El segundo ataque se saldó con cinco civiles muertos y siete heridos. Recientemente, la intimidación de los insurgentes forzó el cierre de más de 20 escuelas de la provincia de Ghazni.

35. La UNAMA sigue observando crecientes preocupaciones relacionadas con la promoción y protección de los derechos de la mujer. Los incidentes de violencia contra las mujeres siguen siendo endémicos y las mujeres siguen haciendo frente a obstáculos para el pleno disfrute de sus derechos económicos, sociales y culturales. La Misión observó casos en que los funcionarios judiciales trataban la huida del hogar como un delito, insinuando la intención de cometer adulterio, pese a la ausencia de ese tipo de delito en el código penal. Fue acogida con especial satisfacción la reiteración por el Presidente Karzai, en un acto celebrado el 11 de marzo con motivo del Día Internacional de la Mujer, del compromiso del Gobierno para promover las garantías constitucionales de la igualdad entre los géneros y las libertades fundamentales. Un decreto promulgado para la ocasión indultó a diversas presas que habían huido de sus hogares. Reforzando su compromiso con los principios de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad sobre las mujeres y la paz y la seguridad, el Gobierno ha fortalecido el diálogo en el plano nacional a través de grupos de trabajo técnicos y de consultas multisectoriales, con el apoyo de las Naciones Unidas y los asociados internacionales, lo que se prevé tenga como resultado la elaboración de un plan de acción para aplicar la resolución.

36. Las Naciones Unidas celebraron consultas con la Comisión de la Mujer de la Wolesi Jirga y con la sociedad civil sobre la Ley para la eliminación de la violencia contra la mujer, y siguieron colaborando con el Ministerio de Asuntos de la Mujer para establecer comisiones de eliminación de dicha violencia en los planos central y local, de conformidad con la Ley.

#### **IV. Aplicación del proceso de Kabul y coherencia de la ayuda**

37. Gran parte de la atención de la comunidad internacional y el Gobierno se ha centrado en una colaboración sustantiva para preparar la conferencia sobre el Afganistán que se celebrará en Tokio el 8 de julio. La conferencia debe concretar los compromisos del proceso de Kabul, las declaraciones políticas y las promesas de apoyo formuladas en la Conferencia de Bonn en diciembre de 2011, así como reafirmar la alianza entre la comunidad internacional y el Afganistán después de la etapa de transición, durante el decenio de transformación (2015-2024). Se prevé que la conferencia de Tokio se centre en una asistencia internacional a largo plazo y previsible en materia de gobernanza, desarrollo y economía, así como en la cooperación económica regional. Se hará hincapié en una rendición de cuentas mutua, incluido el acuerdo sobre un mecanismo de seguimiento que permita un

examen periódico de los compromisos a largo plazo contraídos por los afganos y los donantes como una condición previa para la cooperación y la ayuda.

38. El Gobierno del Afganistán y el Banco Mundial han elaborado sendos documentos sobre el apoyo a la autosuficiencia en el Afganistán y la economía de transición, que presentarán conjuntamente la estrategia económica nacional para alcanzar una mayor autosuficiencia en el horizonte de 2024. El Gobierno se propone solicitar la aprobación de su documento en una reunión de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión antes de la conferencia de Tokio.

39. El 29 de mayo, 16 organizaciones coordinadoras de la sociedad civil celebraron una conferencia en Kabul para debatir la posición de la sociedad civil en la conferencia de Tokio. Los delegados de las 34 provincias examinaron las condiciones para el desarrollo sostenible, el fortalecimiento de los derechos de la mujer y el acceso a la justicia, así como la participación de la sociedad civil en el proceso de desarrollo durante la transición. Fueron elegidos 30 delegados para participar en un acto paralelo el día antes de la conferencia; dos delegados intervendrán en la reunión principal. Esas actividades se ven facilitadas por un grupo de trabajo conjunto de la sociedad civil.

40. Mientras tanto, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y las autoridades del Japón están preparando un acto paralelo el 7 de Julio que se centrará en la estrategia nacional de reintegración, que es el componente afgano de la estrategia regional para solucionar la situación de los refugiados afganos. El enfoque de base comunitaria, que se está ensayando en 48 lugares con un gran número de repatriados, será un modelo para las futuras actividades de desarrollo y reintegración sostenibles en el Afganistán.

41. La coherencia de las Naciones Unidas en el Afganistán fue el tema de una reunión celebrada el 6 de Mayo en el Ministerio de Relaciones Exteriores entre los jefes de los organismos de las Naciones Unidas en el país y el Gobierno del Afganistán, presidida por el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Zalmay Rassoul. Fue la primera reunión de este tipo entre el Gobierno y los representantes de los 27 organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas para examinar esta asociación. Mi Representante Especial hizo hincapié en el compromiso de la Organización para apoyar las prioridades nacionales conforme las autoridades afganas asuman un mayor control de los programas de seguridad, gobernanza y desarrollo. Se llegó a un acuerdo para convocar esta reunión periódicamente como foro del diálogo permanente.

## **V. Gobernanza y estado de derecho**

42. Sobre la base de los parámetros señalados anteriormente en las conferencias de Kabul y de Londres, una serie de indicadores de gobernanza previos a la conferencia de Tokio se centran en medidas concretas que son fundamentales para la ejecución de los programas nacionales prioritarios. Los 17 indicadores se centran en los desafíos relacionados con la representación local, la lucha contra la corrupción, la gobernanza económica, la justicia, la planificación y ejecución del presupuesto y el fomento de la capacidad. La comunidad internacional y el Gobierno, con la facilitación de la UNAMA, están estudiando la mejor manera de apoyar la realización de estas reformas vitales. La aprobación de los parámetros del Fondo

Monetario Internacional relacionados con el Banco de Kabul también sigue siendo un requisito clave de los donantes.

43. Durante la reunión celebrada el 13 de mayo por el Grupo de Trabajo de la comunidad internacional sobre la transparencia y la rendición de cuentas, el Comité de Supervisión y Evaluación informó del cumplimiento del 40% de sus parámetros relativos a la rendición de cuentas y la transparencia, así como del importante progreso alcanzado en un 40% adicional. Si bien el informe demostraba el potencial del Comité para obtener resultados, el éxito estará condicionado a la firme voluntad política necesaria para hacer frente a la impunidad. El 3 de junio, la comisión de candidaturas recomendó a Eva Joly, de Francia, y Hasan Chowdhury, de Bangladesh, para sustituir a los dos miembros internacionales del Comité de Supervisión y Evaluación que habían dimitido. La Oficina del Presidente está examinando la propuesta.

44. Teniendo en cuenta las inquietudes de la comunidad internacional, ha continuado la revisión del programa prioritario nacional sobre ley y justicia, prestando especial atención a las estructuras de gestión y el acceso a la justicia. La UNAMA colaborará estrechamente con los interesados para elaborar una estrategia que fomente la cooperación entre la policía y el sector de la justicia, en particular la Oficina del Fiscal General.

45. El proyecto de código de procedimiento penal, señalado como una prioridad legislativa en la conferencia de Kabul, se ha presentado a la Asamblea Nacional. La revisión y consolidación del código penal se puso en marcha en abril. La necesidad de revisión se ha defendido firmemente durante un mínimo de dos años, con una serie de enmiendas necesarias para cumplir con la Convención de las Naciones Unidas Contra la Corrupción.

## **VI. Desarrollo y asistencia humanitaria**

46. Después de un duro invierno, las inundaciones repentinas que generalmente se producen entre marzo y junio comenzaron en febrero, con 173 incidentes registrados en 126 distritos a lo largo de tres meses. El saldo humano ha sido grave, con un total estimado de 206 muertos, 82 heridos, más de 110.000 personas desplazadas y 12.500 viviendas destruidas o dañadas. Más perjudicial aún para las comunidades afectadas es el efecto sobre la infraestructura y la actividad económica. La respuesta humanitaria, en el marco del Comité Nacional para Casos de Desastre, se ha centrado en 20 provincias consideradas en mayor situación de riesgo. Mientras tanto, la respuesta a la sequía de lenta evolución de 2011 está en marcha y continuará hasta la cosecha de trigo en septiembre.

47. De conformidad con las evaluaciones previas a la recolección, se espera que las cosechas sean normales en la mayor parte del Afganistán. Las comunidades rurales en las zonas afectadas, sin embargo, afrontan una inseguridad alimentaria debido al agotamiento de las reservas por la sequía, el duro invierno y las inundaciones primaverales. En abril, el Programa Mundial de alimentos terminó su primera estrategia de alimentos a cambio de la generación de activos en el Afganistán, haciendo especial hincapié en la reducción del riesgo de desastres. El principal objetivo es responder a las situaciones de emergencia no solo para satisfacer las necesidades inmediatas, sino también para restablecer los medios de

subsistencia, mejorar los bienes de producción y fortalecer la capacidad de recuperación de las comunidades.

48. La Sra. Valerie Amos, Secretaria General Adjunta de Asuntos Humanitarios y Coordinadora del Socorro de Emergencia, visitó el Afganistán del 8 al 11 de mayo. Se reunió con diversos interlocutores afganos en Kabul y Balkh, incluidos los desplazados como consecuencia del conflicto y los desastres naturales. Se mostró sorprendida por las amplias necesidades humanitarias y destacó que el acceso de la asistencia humanitaria y su prestación imparcial constituían una obligación en medio del conflicto, tanto ahora como en un futuro cada vez más incierto. Solo el 25% de los 437 millones de dólares solicitados en el procedimiento de llamamientos unificados de 2012 está financiado casi a mediados del año, lo que supone una drástica reducción con respecto a mayo de 2011, cuando estaba financiado el 52% de los 679 millones de dólares a que ascendía el procedimiento de llamamientos unificados. Hasta la fecha no se han recibido fondos en el marco de la respuesta de emergencia.

49. Los días 2 y 3 de mayo se celebró en Ginebra una conferencia sobre la situación de los desplazados afganos (la Conferencia Internacional sobre la estrategia para solucionar la situación de los refugiados afganos en apoyo de la repatriación voluntaria, la reintegración sostenible y la asistencia a los países de acogida), organizada conjuntamente por el Gobierno de Suiza y el ACNUR con delegados de unos 47 países. Se puso así en marcha oficialmente un marco integrado para la coordinación y cooperación de carácter multilateral convenido entre los Gobiernos del Afganistán, la República Islámica del Irán y el Pakistán y el ACNUR. La estrategia, que recibió el refrendo presidencial en febrero y el apoyo del Vicepresidente Primero, Sr. Mohammad Fahim, y los principales ministros competentes en marzo, se centra en tres pilares para una colaboración coordinada: a) el apoyo a la repatriación voluntaria, b) la reintegración sostenible y c) la asistencia a los países de acogida, y debe ser respaldada por un apoyo sostenido y tangible de la comunidad internacional. En el comunicado conjunto de la conferencia se reconocía la importancia de colmar la brecha entre la asistencia humanitaria y el desarrollo sostenible.

50. El desplazamiento interno inducido por el conflicto siguió aumentando, con más de 87.000 afganos desplazados durante los primeros cuatro meses de 2012. Esto representa un aumento del 17% respecto del mismo período de 2011 y del 60% frente a 2010. Al 30 de abril, el número de desplazados en el interior del Afganistán se estimaba en más de 408.000 personas. El ACNUR y las autoridades afganas están elaborando perfiles sobre desplazamiento y depurando los datos al respecto para mejorar la exactitud de los informes y la respuesta de los programas.

51. El 29 de marzo, el Ministro de Refugiados y Repatriación y el Director General de la Organización Internacional para las Migraciones firmaron en Kabul un memorando por el que se establece un marco de cooperación a fin de mejorar la capacidad del Ministerio. Esto incluye una atención especial a los derechos de los migrantes y la prestación de servicios y asistencia a los repatriados, los desplazados internos y los grupos vulnerables.

52. Tras el satisfactorio desarrollo de la capacidad del personal afgano, la coordinación de las actividades relativas a las minas ha pasado a ser un proceso plenamente nacional con la partida en abril de los últimos asesores técnicos internacionales del centro de coordinación de las actividades relativas a las minas.

Queda una pequeña oficina del Servicio de las Naciones Unidas de actividades relativas a las minas para supervisar y evaluar los fondos de los donantes y prestar apoyo al Centro, si así lo solicita. El Gobierno presentó una solicitud en marzo a los Estados partes en la Convención sobre la prohibición del empleo, almacenamiento, producción y transferencia de minas antipersonal y sobre su destrucción para prorrogar su plazo límite de 2013, diez años después de la adhesión a la Convención a efectos de la remoción de todas las minas antipersonal de su territorio. La solicitud también incluía un plan de trabajo para declarar al Afganistán libre de minas en 2023. La demora se debe a problemas de financiación, la inseguridad, el supuesto hallazgo de campos de minas desconocidos anteriormente y la falta de mapas y documentación sobre las zonas minadas. Más de un millón de afganos siguen viviendo a 500 metros de distancia de zonas contaminadas con minas terrestres, con casi 6.000 emplazamientos semejantes en 33 provincias y solo la provincia Daikundi libre de minas.

## VII. Lucha contra los estupefacientes

53. El informe “Opium Risk Assessment 2012” de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, publicado en abril, prevé un aumento del cultivo de opio en el Afganistán en 2012. Se prevén incrementos en nueve provincias, principalmente en las partes occidental y oriental del país: Ghor, Herat, Kapisa, Badghis, Farah, Kunar, Nangarhar, Uruzgan y Badakhshan. Es probable que 15 provincias, principalmente en el centro, el norte y el sudeste, sigan estando exentas de adormidera. Ghor estaba libre de adormidera en 2011, pero el mantenimiento de esta situación dependerá de los esfuerzos de erradicación. Las dos provincias meridionales de Kandahar y Helmand siguen acaparando la mayoría del cultivo; aunque se espera una disminución en Kandahar, con 27.213 hectáreas de cultivo de adormidera en 2011; no se prevén cambios importantes en Helmand, donde el año pasado se cultivaron 63.307 hectáreas, casi la mitad del total correspondiente a todo el país.

54. Las cifras definitivas de producción dependerán de los esfuerzos de erradicación y en marzo se pusieron en marcha en muchas provincias operaciones de ese tipo dirigidas por los gobernadores. Los datos preliminares indican que más de 10.000 hectáreas de cultivo de adormidera han sido erradicadas, lo que supone un aumento del 165% en comparación con el mismo período de 2011. Las evaluaciones definitivas se harán utilizando imágenes obtenidas por satélite y datos aerofotográficos.

55. Entre el 28 y el 30 de mayo, el Director Ejecutivo de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, Sr. Yury Fedotov, visitó el Afganistán para poner en marcha el programa de la Oficina en el país 2012-2014 con el Ministerio de Lucha contra los Estupefacientes. Con un presupuesto estimado en 117 millones de dólares, el programa tiene por objeto contribuir a la estabilidad y el desarrollo mediante el fortalecimiento de los sistemas de justicia penal y las iniciativas gubernamentales de lucha contra los estupefacientes. Cuatro subprogramas se centran en la investigación, la política y la promoción; la aplicación de la ley; la justicia penal; y la salud y los medios de subsistencia. La Oficina está centrando sus esfuerzos en un mecanismo que vigile la lucha contra los estupefacientes en todos los programas nacionales prioritarios, a fin de asegurar su incorporación a través de los sectores gubernamentales, no solo en materia de

seguridad y agricultura, sino también en la salud y la educación. El mandato ha sido acordado y se inscribirá en el orden del día de la próxima reunión de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión.

## **VIII. Apoyo a la Misión**

56. Teniendo en cuenta las necesidades de la transición, la UNAMA está revisando actualmente sus actividades y posición para aprovechar al máximo los recursos y centrarse cada vez más en las esferas prioritarias de su mandato básico, tratando al mismo tiempo de seguir cumpliendo el mandato con suficiente cobertura geográfica, habida cuenta de las sustanciales reducciones previstas en su presupuesto de 2013 por exigencia de la Sede para alcanzar los niveles generales de financiación aprobados por la Asamblea General para el bienio 2012-2013. Este proceso también procura aprovechar las recomendaciones y deliberaciones entre las Naciones Unidas, el Gobierno del Afganistán y los Estados Miembros durante el proceso de revisión amplia de 2011, incluido en mi informe de marzo de 2012 (A/66/728-S/2012/133).

57. Al mes de enero de 2013, ocho oficinas provinciales de la UNAMA serán clausuradas y sus actividades se llevarán a cabo en la medida de lo posible a partir de bases regionales. Esta decisión fue precedida de consultas con los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas sobre la futura presencia de la Organización en el Afganistán. En consecuencia, el 30 de junio los locales actuales de la UNAMA en Zabul y Ghor se habrán transferido al Gobierno y a la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos, respectivamente. Los locales en Badghis y Nimroz serán clausurados. Se están debatiendo con los asociados los arreglos finales de las otras cuatro oficinas en Daikundi, Uruzgan, Takhar y Sari Pul, que se ultimarán para finales de año. Los cierres de las oficinas generarán economías considerables, aunque se deberán hallar economías adicionales para cumplir las reducciones previstas.

58. La Misión ha proseguido sus esfuerzos para completar las inversiones anteriormente previstas en su infraestructura básica con objeto de que se mantengan las normas operacionales de las Naciones Unidas para la seguridad y la protección del personal. Se espera que las obras de construcción en las oficinas regionales de Balkh y Bamyan se completen en el otoño y el 1 de abril se reabrió la oficina rehabilitada de Jawzjan. Se están adoptando actualmente medidas preliminares para el redespiegue gradual y temporal del personal de contratación internacional a la oficina de Kunduz tras el ataque que sufrió en febrero, con el fin de trasladarse posteriormente a otro lugar apropiado.

59. También habrá una reducción de personal, que mi Representante Especial tiene previsto llevar a cabo en forma estratégica, teniendo en cuenta la posición y el perfil necesarios de la dotación de personal. La contratación y retención de personal en un lugar de destino difícil siguen siendo problemáticas, en particular para el personal sustantivo.

## IX. Observaciones

60. Hay cierto margen de optimismo cauto, habida cuenta de la evolución de la situación en la transición de la seguridad, el desarrollo humano, la sociedad civil y los marcos institucionales afganos. Sin embargo, no se deben minimizar los graves problemas existentes; la reducción de los efectivos militares y la reducción prevista de la asistencia para el desarrollo suscitan incertidumbre acerca de la sostenibilidad de esos logros. Cabe prever importantes repercusiones económicas, pérdidas de puestos de trabajo e incluso mayores necesidades humanitarias, al menos a corto y mediano plazo, en un país con algunos de los peores indicadores de desarrollo humano del mundo. Los desafíos a la estabilidad siguen siendo múltiples, entre los cuales cabe mencionar la insurgencia, la impunidad, la corrupción, la criminalidad y el aumento de la producción y el tráfico de estupefacientes. La transición puede ser una oportunidad para el reajuste y la priorización de las iniciativas, aunque también puede tener un efecto perturbador. Puede revitalizar las tendencias desestabilizadoras que han devastado al país en el pasado, en particular si viene acompañada de divisiones étnicas. Por lo tanto, es prioritario crear un consenso político nacional, junto con la previsibilidad de los compromisos mutuos y la confianza en estos, así como contar con la colaboración y el apoyo internacionales a largo plazo.

61. La cumbre de la OTAN de 2012 celebrada en Chicago respaldó un calendario para la reducción de los efectivos militares internacionales, con un apoyo constante a la función rectora de las instituciones afganas en la protección de la población. También confirmó la evolución de la misión de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad de la OTAN, que del combate pasará a centrarse en la capacitación y la asistencia. Un número cada vez mayor de acuerdos de asociación estratégica refuerzan la estrategia con compromisos bilaterales. La protección de los civiles y la responsabilidad de los servicios de seguridad deben ser elementos centrales de la planificación, tanto en cuanto obligaciones internacionales como, dentro del Afganistán, esenciales para potenciar la legitimidad del Gobierno. En términos más generales, hay una necesidad acuciante de marcos de gobernanza y asistencia para el desarrollo a largo plazo. Además de la reunión ministerial celebrada en Kabul en junio y el fortalecimiento de la coherencia en las iniciativas de cooperación regional, espero con interés la conferencia internacional que se celebrará en Tokio en julio y los debates sobre los compromisos socioeconómicos mucho más allá de 2014.

62. Es bienvenida la disminución de los incidentes de seguridad y de las víctimas civiles en el período del 1 de febrero al 30 de abril. Sin embargo, 44 civiles, entre ellos 10 niños, resultaron muertos y 69 fueron heridos el 6 de junio. Los atentados suicidas, los dispositivos explosivos improvisados y las incursiones aéreas en Faryab, Kandahar, Paktika y Logar contribuyeron a que ese día se registrara el mayor número de muertes de civiles a lo largo de 2012.

63. Reitero mi llamamiento a los elementos antigubernamentales para que cesen, en particular, de utilizar artefactos explosivos improvisados inhumanos e indiscriminados que son activados por el personal. Además, estoy consternado por el aumento de los asesinatos selectivos de civiles y una campaña de violencia en marcha contra las escuelas y los educadores. Semejantes actos hacen caso omiso de la obligación de proteger a la población civil, especialmente los niños, y las

instituciones civiles, y constituyen una violación del derecho internacional humanitario y las normas internacionales de derechos humanos.

64. La UNAMA también ha expresado preocupación por el hecho de que las operaciones aéreas han causado más muertes y lesiones de civiles que cualquier otra táctica empleada por las fuerzas progubernamentales desde el inicio del conflicto armado actual. En la cumbre de la OTAN celebrada en mayo señalé que se debían redoblar los esfuerzos para proteger a los civiles y tomo nota, con reconocimiento, de que el Gobierno y la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad siguen examinando los procedimientos con el fin de evitar las bajas civiles con mayor eficacia, incluso durante las operaciones aéreas.

65. El Gobierno, con el apoyo de la comunidad internacional, debe proseguir su empeño por reforzar la legitimidad y destacar los logros sostenibles en materia de seguridad, entre otras cosas apoyando la creación de un marco jurídico sólido en materia de detención y un régimen jurídico para la detención o el internamiento administrativos, junto con un preciso marco jurídico que regule las operaciones especiales, los interrogatorios y las detenciones que lleven a cabo las fuerzas afganas. Las iniciativas locales de seguridad exigen una cuidadosa supervisión y verificación, y encomio los intentos por orientar a la policía para que cumplan debidamente sus funciones.

66. La evolución de un proceso de paz siempre se espera que sea lenta y desigual. La colaboración y el fomento de la confianza entre todas las partes deben continuar a pesar de los reveses. Acojo con beneplácito el nombramiento de Salahuddin Rabbani como Presidente del Consejo Superior de la Paz y apoyo su insistencia en un proceso de paz inclusivo y de amplia base a nivel central y local. Las mujeres deben tener una voz, un papel y un lugar más destacados en los esfuerzos de paz y reconciliación, así como una verdadera influencia en la configuración de los resultados de dichos esfuerzos. La UNAMA está dispuesta a apoyar y facilitar un diálogo político entre los afganos de carácter constructivo e inclusivo, si así se lo solicita.

67. En el plano regional, celebro el positivo impulso registrado en una amplia gama de iniciativas bilaterales y multilaterales para generar confianza y consolidar la estabilidad y la prosperidad económica. Acojo con beneplácito los progresos realizados en el Proceso de Estambul y los esfuerzos para establecer y priorizar medidas concretas que puedan fomentar la confianza y tener efectos tangibles sobre la vida y la prosperidad de la población. Tomo nota del liderazgo del Gobierno del Afganistán en los preparativos sustantivos de la reunión ministerial celebrada en Kabul. Las Naciones Unidas y mi Representante Especial seguirán participando y prestando apoyo cuando sea necesario. La prioridad asignada a 17 proyectos por la quinta Conferencia de Cooperación Económica Regional sobre el Afganistán es una novedad constructiva y debe recibir la debida atención en la conferencia que se celebrará en Tokio.

68. Ya se está prestando mucha atención al papel de la próxima ronda de elecciones para facilitar una transición política pacífica. Las autoridades y el pueblo del Afganistán han de desempeñar una función rectora, tanto en la aplicación de los procesos electorales como en la determinación del marco electoral, para lo cual será necesaria la aceptación de todo el espectro político. Acojo con satisfacción la consulta de la Comisión Electoral Independiente y espero que se pueda llegar a un consenso mediante la promulgación de nuevas leyes. Las Naciones Unidas seguirán

siendo un asociado activo en el fomento de capacidad técnica y sistemas sostenibles en el plano local, la coordinación de la asistencia internacional y la prestación de asesoramiento sobre la base de su amplia experiencia internacional. Se espera y desea un intenso debate sobre temas de vital importancia para el futuro del Afganistán con el fin de ayudar a los votantes a ejercer una opción política fundamentada.

69. La transición ofrece la oportunidad de realizar reajustes importantes, ocupando los organismos civiles un lugar cada vez más destacado. Sin embargo, esto debe ser objeto de una cuidadosa planificación y preparación. Los equipos provinciales de reconstrucción, por ejemplo, han prestado una importante asistencia logística y financiera en el plano subnacional. Su evolución no debe significar la evaporación de la financiación y la asistencia para la administración local, sino más bien la continuidad del apoyo a los sistemas afganos sostenibles de gobernanza. Las consecuencias financieras de la salida de las fuerzas internacionales a gran escala pueden hacer a la economía ilícita, en particular la basada en los estupefacientes, aún más atractiva para los que tengan que mantener grandes sistemas de clientelismo. Es precisa voluntad política para atajar un problema tan corrosivo para el sistema político de la nación, no solo por parte de las autoridades locales sino también de la comunidad internacional.

70. Una eficaz rendición mutua de cuentas es fundamental para el apoyo a largo plazo. Los donantes deben abstenerse de exigencias poco realistas y reconocer las limitaciones actuales de la capacidad institucional. Para que los donantes sigan estando comprometidos, sin embargo, se debe hacer todo lo posible por afrontar una criminalidad y una corrupción generalizada que pueden desvirtuar las instituciones y los marcos gubernamentales. La Comisión de Seguimiento y Evaluación se encuentra en una coyuntura crítica, que requiere el apoyo y la atención nacionales e internacionales.

71. Están surgiendo debates officiosos sobre el futuro papel de las Naciones Unidas en el Afganistán. Si bien las Naciones Unidas apoyarán al Afganistán hasta el máximo de su capacidad, será difícil satisfacer todas las necesidades previstas. Debe haber un reconocimiento de la singular función de la Organización y de sus esferas de competencia y experiencia. Es necesario un amplio consenso sobre un marco general para el apoyo internacional al Afganistán y sobre el papel de la Organización en este contexto, sopesando las limitaciones presupuestarias.

72. La conferencia que se celebrará en Tokio debe transmitir un claro mensaje de que el Afganistán no será abandonado en sus necesidades sociales y de desarrollo. Son necesarios compromisos tangibles en relación con el apoyo al Afganistán a largo plazo, su estrategia de autosuficiencia y sus programas nacionales prioritarios, conforme el país trata de dotarse de sostenibilidad fiscal y económica más allá de 2014. Los preparativos han centrado la atención en una gobernanza eficaz, responsable y sostenible. Las Naciones Unidas están facilitando la organización de un importante evento de la sociedad civil en la conferencia y hago hincapié en la importancia de escuchar las diversas opiniones de los hombres y las mujeres afganos, así como de incluir las cuestiones relacionadas con la mujer y la igualdad nacional entre los géneros en la conferencia. Una sociedad civil dinámica ha sido uno de los grandes indicios de progreso en el último decenio. Es fundamental tener presente el enorme costo que se ha pagado en el pasado por no prestar un apoyo sostenido al Afganistán. Las reducciones abruptas de la asistencia comprometen los

logros alcanzados y también pueden traducirse en mayores necesidades humanitarias. La previsibilidad y la amplia participación son fundamentales para la planificación eficaz y la confianza en el futuro.

73. Quisiera dar las gracias a mi Representante Especial, Sr. Jan Kubiš, y sus dos adjuntos, así como a todo el personal de la UNAMA y de las Naciones Unidas en el Afganistán, tanto nacional como internacional, por su compromiso y dedicación en condiciones muy difíciles.

---